

Гупин закатил глаза и вздохнул, словно просьба только доставила ему головной боли. Сейчас за игорным домом присматривал один лишь Хонджу. Если он покинет пост, его место придется занять либо самому Гупину, либо менеджеру Яну.

— Или ты не пойдешь мне навстречу?

Мугён спрятал телефон во внутренний карман пальто и подался вперед, пристально вглядываясь в лицо Гупина. Несмотря на то, что мужчина задавал вопрос, тон его голоса куда больше подходил угрозе.

— Эй... Так не пойдет. Забирай его. Хонджу — наша оторва и гордость, выбивает деньги даже из самых упрямых, ха-ха.

— Ага. Ты так много хвалился, вот мне и стало любопытно.

Менеджер Ян толкнул молодого человека в спину, давая сигнал подняться с места. Хонджу неуверенно выпрямился, в то время как Мугён кивнул в сторону выхода.

— Иди за ним, живо! — понизив голос до шипящего шепота, бросил Гупин.

Хонджу неохотно поплелся следом. Лестница у входа превратилась в настоящее месиво, полностью потонув под слоем снега. В отличие от Хонджу, которому пришлось немного замедлиться, чтобы не поскользнуться на льду, Мугён спустился вниз уверенным шагом. Даже их обувь разительно отличалась: мокрые и грязные кроссовки и идеально начищенные туфли.

— Забирайся.

Машина Мугёна была припаркована напротив входа — Хонджу уже видел ее по пути на работу. Он запомнил ее, потому что сопровождавший его бандит без конца бубнил, что таких было всего несколько на всю страну.

— Стряхни обувь, — коротко добавил мужчина, указывая на кроссовки.

Хонджу вдруг почувствовал прилив совершенно неоправданного стыда и несколько раз с силой топнул, стряхивая снег. Затем, немного подумав, он схватился за ручку двери, ведущей к задним сидениям, — и замер, когда рука Мугёна с силой надавила на крыло машины, не давая этого сделать.

— Ты что, в такси? — усмехнулся он, покосившись на него краем глаза. — Садись вперед.

— Да...

Хонджу лишь подумал, что им будет крайне некомфортно сидеть вместе. Неловко даже. Молодой человек размял заочковенные пальцы и открыл дверь. Опустившись на край сидения, он приподнял ноги в воздух и несколько раз ударил ногами друг о друга. Наконец он выпрямился, почувствовав на спине чужой взгляд, и обернулся.

— Теперь они чистые, — будто извиняясь, добавил Хонджу.

— О, я видел, — последовал глухой смешок.

Внутри машины было невероятно роскошно. Отсутствовал и тошнотворный запах, присущий салонам господина Гу и менеджера Яна, шины почти не скрипели, а сидения приятно подогрелись. Машина двигалась по заснеженным узким улицам с удивительной плавностью.

— Куда мы едем?

— А ты поймешь, если я скажу?

«Я что, должен переться хрен пойми куда по одному твоему зову?» — Хонджу свел брови к переносице.

— Может, пойму.

Но Мугён лишь усмехнулся. Хонджу хотел добавить еще кое-что, но предпочел закрыть рот. Салон наполнила тишина. Сначала она казалась даже комфортной, но вскоре молодой человек начал чувствовать странное давление, которое становилось все тяжелее с каждой минутой. Обычно, когда они сидели вместе, Мугён занимал молчание разговорами о всякой ерунде. Почему молчал сейчас? Хонджу расправил плечи, обхватив пальцами ремень безопасности. Сидение, удобное и теплое секунду назад, резко потеряло всякую привлекательность.

Он повел глазами, изучая быстро сменяющиеся виды за окном. Машина продолжала ехать дальше, увозя их в пустынные и отдаленные места, и в конце концов оказалась на огромном снежном поле. Куда ни глянь, вокруг не было даже намека на человеческий след. Хонджу уже подсознательно понимал, что все идет не по плану.

— Ты ведь не за деньгами поехал, да?

— А что? Боишься, я тебя тут прикопаю? — Мугён ответил все тем же игривым тоном, однако на этот раз без намека на смех.

Хонджу сглотнул, чувствуя, как пересыхает в горле. И без того обветренные, потрескавшиеся губы вдруг засадили больше прежнего. Глухота на левое ухо пришлась как никогда некстати, молодой человек терялся в пространстве, не в силах понять, что происходит сбоку.

— Я ведь не гангстер и не стану заниматься такими постыдными делами.

Мугён вдавил педаль газа в пол, и машина пересекла поле на безумной скорости. Не успел Хонджу даже запаниковать как следует, как тощее тело уже по инерции вжалось в кожаную спинку.

Едва промерзшее озеро становилось все ближе. Хонджу вцепился в ремень еще крепче, чувствуя, как края впиваются в нежную кожу ладони.

И все-таки этот человек все больше походил на мошенника. Неужели у него была какая-то обида на дом? Но зачем тогда привозить сюда Хонджу, а не Гупина или менеджера Яна? Мысли пронеслись в голове хаотичной каруселью, однако — и признавать это было даже забавно — молодой человек почувствовал облегчение, видя, что темная гладь воды становится все ближе.

Но затем... Скрип! Машина резко остановилась. Тело тут же метнулось вперед, натягивая ремень. Хонджу опустил голову, тихо выдохнув. Когда двигатель затих, в салоне вновь воцарилась тишина — оттого особенно громким казалось биение сердца, отдающееся в самых ушах.

— Сколько ты здесь проработал?

Хонджу предпочел промолчать. Мугён раздраженно щелкнул языком и подался вперед. Рука грубо схватила молодого человека за волосы, заставив вскинуть голову. Перед глазами тут же встал вид темного, мрачного озера. Оно находилось так близко, что, казалось, при любом неудачном движении машина полетит вниз, в его глубь.

— Гу Хонджу. Я спрашиваю тебя, хотя уже знаю наверняка. Не опускай голову. Тебе больше нечего стыдиться. Давай не станем усложнять друг другу жизнь.

Хватка Мугёна стала еще сильнее, и Хонджу показалось, что он вот-вот вырвет ему волосы — со скальпом вместе. Его губы, покрытые запекшейся кровью, дрогнули, но спокойный голос ничем не выдал внутреннего волнения:

— Чего ты хочешь?

— Задолбал. Отвечай на поставленный вопрос. Сколько ты работаешь в доме?

Мугён дернул рукой, вновь натягивая волосы. Мышца натянулась следом, отдавая острой, колкой болью. Хонджу еще не до конца понимал, когда именно ситуация вышла из-под контроля, но одно было ясно: он оказался в углу.

— Прошло уже... пятнадцать лет.

— Оставшийся долг?

Это напоминало их первую встречу. То, с какой жестокостью он вливал алкоголь в его рот и даже не думал останавливаться. Хонджу успел забыть об этом — последние несколько дней они лишь сидели плечом к плечу и вели скучные разговоры. Но именно таким был господин Мугён на самом деле.

Голова застыла в неудобном положении, глаза смотрели вниз, не отрываясь от поверхности воды, по которой скользили льдины.

— Около полутора миллиарда вон.

Выдавив из себя ту сумму, которая даже теоретически не могла оказаться в его руках, Хонджу почувствовал горечь во рту. Рука, яростно сжимавшая его волосы всего мгновение назад, наконец-таки исчезла. Он опустил голову, разминая изрядно затекшую шею, и покосился на Мугёна. Тот держал руки на руле, прижимаясь к нему лбом, и сверлил Хонджу взглядом.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/13092/1157141>